

No 387

Prot. n. 11 Reg fls. 345

B. Pt 13 - n. 14406 -

Secretaria da Agricultura

Directoria de Terras, Colonisação e Immigração



Anno: 1923

Data 23 Abril 1923

51
47

Botucatu

Interessado Javan Primo



Assumpto Pedida de restituição de passagem
de Genova a Santos



1923

[Handwritten signature]

No Dept. Ext. do Trab. para seu caderno

Exmo. Snr. Dr. SECRETARIO DOS NEGOCIOS DA AGRICULTURA,
COMMERCIO E OBRAS PUBLICAS DO ESTADO DE S. PAULO.

A DIRECTORIA DE TERRAS,
COLONISACAO E IMMIGRACAO

MAI 10 1923



José

Botucatu s/r

P

Eu abaixo assignado, immigrante, chegado ao porto de Santos no dia 19 de Fevereiro deste anno, com minha mulher Gaiato Luigia de 28 annos de idade e m/ filha Gaiato Felicitá de 11 mezes, procedente de Genova, e actualmente colomne na fazenda Lageada Lageado -Botucatu- de propriedade dos Snrs. Edgard Conceição e Dr- Jorge Pacheco Chaves, conforme prova com os documentos juntos, tendo pago a s/ passagens daquelle porto ao de Santos, venho mui respeitosa e requerer a V.Excia. que se digne, de accordo com a lei, auctorizar a restituição a restituição de equivalente de Lit.3.200.- despendidas na m/ viagem de conformidade com o recibo que junto ao presente.

E.R.Mçe

BOTUCATU



Caran Primo

Polon

Directoria Geral
EXPEDIENTE

MAI 11 1923

REGISTADO

Prot. N. 4 fls. 385

Hildebrando

SECRETARIA DA AGRICULTURA
Secção do Expediente
MAI 11 1923
N.º 03420
DIRECTORIA GERAL

Aut. 387 11 Reg. Att. 345

ALL'EMIGRANTE

TRANSATLANTICA ITALIANA


SOCIETA' DI NAVIGAZIONE

Capitale Sociale L. 100.000.000 Interamente versato

SEDE IN GENOVA



Servizio Postale-Celere fra l'ITALIA e le AMERICHE

Biglietto d'imbarco TERZA CLASSE N. 

col Vapore

CESARE BATTISTI

di bandiera Italiana che partirà da Genova

il

30 GEN 1923

per

SANTOS

toccando di scalo i Porti di

NAPOLI

PALERMO

Stazza lorda del vapore tonn. **8339.72**

„ netta „ „ **4487.51**

Velocità miglia all'ora (alle prove) **14.48**

Durata del viaggio giorni **20**

NOME E COGNOME		Eta'	Cuocette	Piazzo e razioni
1.	<i>Giusto Luigia</i>	<i>28</i>	<i>1</i>	<i>1</i>
2.	<i>fig. Felicità</i>	<i>1/2</i>		
3.				
4.				
5.				
6.				
7.				
8.				
9.				
10.				
Numero del biglietto di chiamata		TOTALE		

Nolo di passaggio L.it. **1600** per ogni posto commerciale.

Il presente biglietto dà diritto all'imbarco gratuito di 100 Kg. di bagaglio, purchè non superi il volume di mezzo metro cubo ad ogni posto commerciale.

Nolo pagato { al Rappresentante . L. _____

al Vettore . . . L. **1600**

Totale nolo pagato L. **1600**

Transatlantica Italiana

Società di Navigazione

Almanico

30 GEN 1923

Genova, li _____

LEGGE SULL'EMIGRAZIONE.

Art. 37. — Sono devolute alla giurisdizione degli ispettori dell'emigrazione nei porti d'imbarco, qualunque ne sia il valore, le controverie fra emigranti transacciani e vettori o loro rappresentanti che nascono dal contratto di trasporto e dagli atti preliminari di esso o comunque siano al medesimo connesse o che insorgano nell'applicazione delle leggi sull'emigrazione, e le controverie in questo genere, che sono promosse dagli emigranti o dai passeggeri di terza classe o di classe equivalente di nazionalità italiana, rimpatrianti su piroscafi iscritti in patente di vettore o muniti di licenza consolare.

Art. 38. — I giudici avanti l'ispettore dell'emigrazione sono promossi con semplici reclami ai regi funzionari dell'emigrazione, ai regi commissari di cui all'art. 7, ai prefetti, ai sindaci, ai sottoprefetti, alle autorità di pubblica sicurezza, ai regi uffici diplomatici o consolari, ai comitati mandamentali e comunali per l'emigrazione o alle società di patronato riconosciute dal Commissariato dell'emigrazione.

Il reclamo può essere presentato per iscritto su carta libera, o a voce. In quest'ultimo caso deve essere raccolto e le forme stabilite dal regolamento.

Art. 41. — Le azioni accennate nel precedente art. 37, n. 1, salvo il caso previsto nell'art. 43, si prescrivono col decorso di un anno dal giorno in cui ebbe inizio o doveva iniziarsi il viaggio di andata e nel caso del viaggio di ritorno dal giorno dello sbarco in Italia.

Il reclamo può essere presentato da un minore quando egli abbia trattato per l'imbarco, o dalla persona cui il minore non è legalmente affidato, e nel caso di biglietti preparati può essere presentato cost dall'acquirente del biglietto come del beneficiario.

Art. 42. — Qualunque transazione fatta senza l'intervento dell'ispettore non è valida, finché non sia da lui approvata.

Art. 43. — Ogni patto inteso a derogare dalla competenza giurisdizionale stabilita dalla presente legge o a venire per ricopro la evasione dei diritti che possono competere agli emigranti contro i vettori è nullo di pieno diritto.

Art. 62. — Tutte le carte e gli atti relativi al procedimento avanti gli ispettori dell'emigrazione, i Collegi provinciali e la Commissione centrale, comprese le decisioni, sono esenti da ogni tassa di bollo e di registro quando siano richiesti nell'interesse esclusivo degli emigranti.

ESTRATTO DAL REGOLAMENTO DELLA LEGGE SULL'EMIGRAZIONE.

Decreto Ministeriale 18 Maggio 1911 - La tabella A sarà applicata quando a bordo siano in prevalenza Emigranti delle provenienze meridionali del Regno. - La Tabella B quando prevalgono quelle delle provenienze settentrionali.

TABELLA A. Indicando la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana.				TABELLA B. Indicando la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.				TABELLA C. Indicando la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana.				TABELLA D. Indicando la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.																							
GIORNI della settimana	Colazione	1.° PASTO	2.° PASTO	ELENCO dei generi alimentari						Quantità totale per settimana	GIORNI della settimana	Colazione	1.° PASTO	2.° PASTO	ELENCO dei generi alimentari						Quantità totale per settimana														
				Lib.	Mer.	Mer.	Gov.	Ven.	Sab.						Dom.	Lib.	Mer.	Mer.	Gov.	Ven.		Sab.	Dom.												
Lunedì	Caffè e pane ovvero caffè e biscotto tutti i giorni della settimana.	Pasta asciutta alla conserva di pomodoro. Stufatino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con tortaccetti.	Pane fresco puro frumento e buona qual. e cottura gr.	500	500	500	500	500	500	500	3.500	Lunedì	Caffè e pane ovvero caffè e biscotto tutti i giorni della settimana.	Minestrone di riso alla lombarda - Stufatino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con tortaccetti o insalata verde.	Pane fresco di pure miscele di buona qualità e cottura (a)	500	500	500	500	500	500	3.500											
					300	150	150	300	—	150	300	1.500						300	150	300	150	150	300	1.500											
Martedì	Caffè e pane ovvero caffè e biscotto tutti i giorni della settimana.	Pasta asciutta al sugo. Carne a ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Baccalà in bianco con patate in insalata.	Pasta di buona qualità, di puro grano duro (f)	250	150	300	150	250	70	250	1.330	Martedì	Caffè e pane ovvero caffè e biscotto tutti i giorni della settimana.	Pasta asciutta al sugo - Acciughe e tonno con insalata di cipolle e patate.	Riso e piselli al magro - Acciughe e tonno con insalata di cipolle e patate.	Pasta di buona qualità di puro grano duro (f)	100	150	100	100	250	100	250	1.250										
					—	280	—	—	—	—	—	0.560						—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—						
Mercoledì	Caffè e pane ovvero caffè e biscotto tutti i giorni della settimana.	Minestrone di pasta e ceci - Carne in umido con lenticchie.	Pasta all'aglio e olio e acciughe - Tonno con insalata di patate e cipolle.	Baccalà	—	—	—	—	—	—	—	0.300	Mercoledì	Caffè e pane ovvero caffè e biscotto tutti i giorni della settimana.	Minestrone alla genovese - Carne o stoccafisso in umido con patate.	Pasta e riso in brodo con verdura - Carne lessa con lenticchie.	Stoccafisso	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—					
					40	—	—	—	—	—	—	0.080						—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—			
Giovedì	Caffè e pane ovvero caffè e biscotto tutti i giorni della settimana.	Pasta asciutta al sugo. Carne a ragù con patate.	Riso in brodo con verdura - Carne lessa con sottaccetti o con insalata di verdura.	Formaggio grating (g)	25	50	—	—	—	—	25	0.100	Giovedì	Caffè e pane ovvero caffè e biscotto tutti i giorni della settimana.	Riso o pasta all'italiana al sugo - Carne a ragù con piselli.	Pasta o riso al magro con verdura - Baccalà in bianco con patate e cipolle in insalata.	Formaggio grating (g)	10	25	10	25	15	—	25	0.110										
					15	10	10	15	—	15	0.050	20						25	20	30	20	—	0.130												
Venerdì	Caffè e pane ovvero caffè e biscotto tutti i giorni della settimana.	Pasta all'acciuga - Baccalà in umido con patate.	Pasta e lenticchie al magro - Acciughe con insalata di fagioli e cipolle.	Ceci	—	—	—	—	—	—	—	0.100	Venerdì	Caffè e pane ovvero caffè e biscotto tutti i giorni della settimana.	Pasta asciutta col pesto o al magro. Carne e fagioli al zimino.	Pasta e ceci - Tonno all'olio, con insalata di fagioli e cipolle.	Piselli secchi	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—				
					100	100	50	100	100	—	0.550	—						—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		
Sabato	Caffè e pane ovvero caffè e biscotto tutti i giorni della settimana.	Pasta e ceci al lardo - Carne in umido con patate.	Riso e piselli al magro - Tonno e un uovo sode con insalata di patate e cipolle.	Sale	15	15	10	15	10	15	10	0.090	Sabato	Caffè e pane ovvero caffè e biscotto tutti i giorni della settimana.	Riso e patate in brodo - Carne lessa con lenticchie.	Pasta e fagioli - Un uovo sode ed acciughe con cipolle o insalata di verdura fresca.	Cipolle	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
					14	14	14	14	14	14	0.00175	—						—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Domenica	Caffè e pane ovvero caffè e biscotto tutti i giorni della settimana.	Pasta asciutta al sugo. Carne a ragù con patate.	Pasta e verdura in brodo - Carne lessa e ragù con piselli.	Caffè di buona qualità	15	15	15	15	15	15	15	0.10	Domenica	Caffè e pane ovvero caffè e biscotto tutti i giorni della settimana.	Pasta asciutta al sugo. Carne a ragù con cipolle cotte.	Pasta e patate in brodo. Carne lessa con fagioli in umido.	Zucchero	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
					20	20	20	20	20	20	0.140	0.5						0.5	0.5	0.5	0.5	3.5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

CONDIZIONI DI PASSAGGIO.

Art. 1. — Il biglietto di andata e ritorno è valevole per un anno dal giorno in cui fu rilasciato, esso non è cedibile. Non effettuandosi il ritorno nel tempo stabilito per qualsiasi causa, il passeggero non ha diritto ad alcun rimborso.

Art. 2. — L'Amministrazione in nessun caso risponde per oggetti di valore contenuti nei bagagli del passeggero. Questi possono essere consegnati in deposito al Capitano in conformità al regolamento di bordo.

Art. 3. — Il passeggero è tenuto a pagare il prezzo del passaggio e del trasporto nel luogo stabilito dal regolamento di bordo. In caso di infrazione il Capitano è autorizzato a sequestrarlo e distruggerlo senza che il passeggero abbia diritto ad alcun rimborso.

Art. 4. — I passeggeri che non si presenteranno all'Ufficio Emigrazione della Compagnia la vigilia della partenza, potranno essere rifiutati all'imbarco.

Per tutte le controversie che potessero nascere, la Società si rimette a quanto è disposto dalle Leggi Generali vigenti nello Stato.

ALL'EMIGRANTE

TRANSATLANTICA ITALIANA

SOCIETA' DI NAVIGAZIONE

Capitale Sociale L. 100.000.000 Interamento versato

SEDE IN GENOVA



Servizio Postale-Celere fra l'ITALIA e le AMERICHE

Biglietto d'imbarco TERZA CLASSE N.

col Vapore **GESARE BATTISTI**

Stazza lorda del vapore tonq. 8339.72

di bandiera Italiana che partirà da Genova

„ netta „ „ 4437.51

il 30 GEN 1923

Velocità miglia all'ora (alle prove) 14.48

per **SANTOS**

Durata del viaggio giorni 20¹⁵

toccando di scalo i Porti di **NAPOLI**
PALERMO

NOME E COGNOME		Eta'	Cuccette	Piazza e razioni
1.	<i>Pastor Puro</i>			
2.				
3.				
4.				
5.				
6.				
7.				
8.				
9.				
10.				
Numero del biglietto di chiamata		TOTALE		

1600

Nolo di passaggio L.it. 1600 per ogni posto commerciale.

Il presente biglietto dà diritto all'imbarco gratuito di 100 Kg. di bagaglio, purchè non superi il volume di mezzo metro cubo ad ogni posto commerciale.

Nolo pagato { al Rappresentante . L.
 al Vettore L. 1600
 Totale nolo pagato L. 1600

Transatlantica Italiana
 Società di Navigazione

Genova, li 30 GEN 1923

LEGGE SULL'EMIGRAZIONE.

Art. 37. — Sono devolute alla giurisdizione degli ispettori dell'emigrazione nei porti d'imbarco, qualunque ne sia il valore:
 1. le controversie fra emigranti transoceanici e vettori o loro rappresentanti che nascono dal contratto di trasporto o dagli atti preliminari di esso o comunque siano al medesimo connesse o che incostano nell'applicazione delle leggi sull'emigrazione, e le azioni pel medesimo oggetto, che sono promosse dagli emigranti o dai passeggeri di terza classe o di classe equivalente di nazionalità italiana, equiparanti su processi iscritti in patente di vettore o muniti di licenza consolare;
Art. 43. — I giudici avanti l'emigrazione sono promossi con semplice ruolo ai capi funzionari dell'emigrazione e agli commissari di cui all'art. 7, ai prefetti, ai sindaci, ai sottoprefetti, alle autorità di pubblica sicurezza, ai regi uffici diplomatici o consolari, ai consulari amministrativi e comunali per l'emigrazione, o alle società di portuali riconosciute dal Esaminatore dell'emigrazione.
 Il reclamo può essere presentato per iscritto su carta libera, o a voce. In quest'ultimo caso deve essere raccolto nelle forme stabilite dal regolamento.
Art. 44. — Le azioni accennate nel precedente art. 37, n. 1, salvo il caso previsto nell'art. 43, si prescrivono col decorso di un anno dal giorno in cui ebbe inizio o doveva iniziarsi il viaggio di andata e nel caso dei viaggi di ritorno dal giorno dello sbarco in Italia.
Art. 45. — Il reclamo può essere presentato da un minorene quando egli abbia trattato per l'imbarco, o dalla persona con il minorene legalmente affidato, e nel caso di biglietti preparati può essere presentato cost dall'acquirente del biglietto o del beneficiario.
Art. 48. — Qualunque transazione fatta senza l'intervento dell'ispettore non è valida, finché non sia da lui approvata.
Art. 61. — Ogni patto inteso a derogare dalla competenza giurisdizionale stabilita dalla presente legge o avente per scopo la cessione dei diritti che possono competere agli emigranti contro i vettori è nullo di pieno diritto.
Art. 62. — Tutte le carte e gli atti relativi al procedimento avanti gli ispettori dell'emigrazione, i Collegi provinciali e la Commissione centrale, comprese le decisioni, sono esenti da ogni tassa di bollo e di registro quando siano richiesti nell'interesse esclusivo degli emigranti.

ESTRATTO DAL REGOLAMENTO DELLA LEGGE SULL'EMIGRAZIONE.

Decreto Ministeriale 18 Maggio 1911. La tabella A sarà applicata quando a bordo siano in prevalenza Emigranti delle provenienze meridionali del Regno. La Tabella B quando prevalgono quelle delle provenienze settentrionali.

TABELLA A. Indicare la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana.				TABELLA A bis. Indicare la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.				TABELLA B. Indicare la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana.				TABELLA B bis. Indicare la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.								
Giorni della settimana	Città/Porto	1.° PASTO	2.° PASTO	ELENCO dei generi alimentari	GIORNI DELLA SETTIMANA						Quantità per persona per settimana									
					Lun.	Mar.	Mer.	Ven.	Sab.	Dom.		GIORNI DELLA SETTIMANA		Quantità per persona per settimana						
					Lun.	Mar.	Mer.	Ven.	Sab.	Dom.		Lun.	Mar.	Mer.	Ven.	Sab.	Dom.			
Lunedì	Caffè e pane ovvero caffè e biscotto tutti i giorni della settimana.	Pasta asciutta alla conserva di pomodoro. Stufato di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti.	Pane fresco puro frumento e buona qual. e cottura gr. Carne di buca fresca (B.C.) Carne in conserva (c) Pasta di buona qualità, di puro grano duro (V) Riso ital. di buona qual. Baccalà Tonno all'olio Acciughe sal. (ben ripul.) Sottaceti Formaggio gratt. (c) Olio oliva puro buca qual. Aceto di vino Lardo Fagioli Ceci Lenticchie Piselli secchi Cipolle Patate mondiate Conserva di pomodoro di buona qualità Sale Pepe Caffè di buona qualità Zucchero Vino italiano (a 12°) Litri Uova	500/500/500/500/500/500	300/150/150/300	150/300	150/300	150/300	150/300	150/300	3.500	500/500/500/500/500/500	300/150/300/150/150/300	150/300	150/300	150/300	150/300	3.500	
		Pasta asciutta al sugo. Carne a ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Baccalà in bianco con patate in insalata.	Riso ital. di buona qual. Baccalà Tonno all'olio Acciughe sal. (ben ripul.) Sottaceti Formaggio gratt. (c) Olio oliva puro buca qual. Aceto di vino Lardo Fagioli Ceci Lenticchie Piselli secchi Cipolle Patate mondiate Conserva di pomodoro di buona qualità Sale Pepe Caffè di buona qualità Zucchero Vino italiano (a 12°) Litri Uova	250/150/200	150/250	70/250	1.320	—	280	—	0.560	—	100	—	100	—	0.200	—	0.200
		Minestrone di pasta e ceci - Carne in umido con lenticchie.	Pasta all'aglio e olio e acciughe - Tonno con insalata di patate e cipolle.	Tonno all'olio Acciughe sal. (ben ripul.) Sottaceti Formaggio gratt. (c) Olio oliva puro buca qual. Aceto di vino Lardo Fagioli Ceci Lenticchie Piselli secchi Cipolle Patate mondiate Conserva di pomodoro di buona qualità Sale Pepe Caffè di buona qualità Zucchero Vino italiano (a 12°) Litri Uova	40	—	5	30	—	0.035	—	0.030	—	25	25	25	—	25	0.100	—
		Pasta asciutta al sugo. Carne a ragù con patate.	Riso in brodo con verdura - Carne lessa con sottaceti o con insalata di verdura.	Riso ital. di buona qual. Baccalà Tonno all'olio Acciughe sal. (ben ripul.) Sottaceti Formaggio gratt. (c) Olio oliva puro buca qual. Aceto di vino Lardo Fagioli Ceci Lenticchie Piselli secchi Cipolle Patate mondiate Conserva di pomodoro di buona qualità Sale Pepe Caffè di buona qualità Zucchero Vino italiano (a 12°) Litri Uova	15	10	10	15	10	10	0.060	—	15	10	15	10	15	0.080	—	0.080
		Pasta all'acciuga - Baccalà in umido con patate.	Pasta e lenticchie al magro - Acciughe con insalata di fagioli e cipolle.	Lenticchie Piselli secchi Cipolle Patate mondiate Conserva di pomodoro di buona qualità Sale Pepe Caffè di buona qualità Zucchero Vino italiano (a 12°) Litri Uova	—	—	50	50	—	0.100	—	0.100	—	10	25	10	25	15	25	0.110
		Pasta e ceci al lardo - Carne in umido con patate.	Riso e piselli al magro - Tonno e un uovo sodo con insalata di patate e cipolle.	Riso ital. di buona qual. Baccalà Tonno all'olio Acciughe sal. (ben ripul.) Sottaceti Formaggio gratt. (c) Olio oliva puro buca qual. Aceto di vino Lardo Fagioli Ceci Lenticchie Piselli secchi Cipolle Patate mondiate Conserva di pomodoro di buona qualità Sale Pepe Caffè di buona qualità Zucchero Vino italiano (a 12°) Litri Uova	20	20	20	20	20	0.130	—	0.130	—	20	20	20	20	20	20	0.130
		Pasta asciutta al sugo. - Carne a ragù con patate.	Pasta e verdura in brodo - Carne lessa e ragù con piselli.	Riso ital. di buona qual. Baccalà Tonno all'olio Acciughe sal. (ben ripul.) Sottaceti Formaggio gratt. (c) Olio oliva puro buca qual. Aceto di vino Lardo Fagioli Ceci Lenticchie Piselli secchi Cipolle Patate mondiate Conserva di pomodoro di buona qualità Sale Pepe Caffè di buona qualità Zucchero Vino italiano (a 12°) Litri Uova	100	100	50	100	100	0.550	—	0.550	—	100	100	100	100	50	50	0.550
Martedì	Caffè e pane ovvero caffè e biscotto tutti i giorni della settimana.	Pasta asciutta al sugo. Carne a ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Baccalà in bianco con patate in insalata.	Pane fresco puro frumento e buona qual. e cottura gr. Carne di buca fresca (B.C.) Carne in conserva (c) Pasta di buona qualità, di puro grano duro (V) Riso ital. di buona qual. Baccalà Tonno all'olio Acciughe sal. (ben ripul.) Sottaceti Formaggio gratt. (c) Olio oliva puro buca qual. Aceto di vino Lardo Fagioli Ceci Lenticchie Piselli secchi Cipolle Patate mondiate Conserva di pomodoro di buona qualità Sale Pepe Caffè di buona qualità Zucchero Vino italiano (a 12°) Litri Uova	250/150/200	150/250	70/250	1.320	—	280	—	0.560	—	100	—	100	—	0.200	—	
		Minestrone di pasta e ceci - Carne in umido con lenticchie.	Pasta all'aglio e olio e acciughe - Tonno con insalata di patate e cipolle.	Tonno all'olio Acciughe sal. (ben ripul.) Sottaceti Formaggio gratt. (c) Olio oliva puro buca qual. Aceto di vino Lardo Fagioli Ceci Lenticchie Piselli secchi Cipolle Patate mondiate Conserva di pomodoro di buona qualità Sale Pepe Caffè di buona qualità Zucchero Vino italiano (a 12°) Litri Uova	40	—	5	30	—	0.035	—	0.030	—	25	25	25	—	25	0.100	
		Pasta asciutta al sugo. Carne a ragù con patate.	Riso in brodo con verdura - Carne lessa con sottaceti o con insalata di verdura.	Riso ital. di buona qual. Baccalà Tonno all'olio Acciughe sal. (ben ripul.) Sottaceti Formaggio gratt. (c) Olio oliva puro buca qual. Aceto di vino Lardo Fagioli Ceci Lenticchie Piselli secchi Cipolle Patate mondiate Conserva di pomodoro di buona qualità Sale Pepe Caffè di buona qualità Zucchero Vino italiano (a 12°) Litri Uova	15	10	10	15	10	0.060	—	15	10	15	10	15	0.080	—	0.080	
		Pasta all'acciuga - Baccalà in umido con patate.	Pasta e lenticchie al magro - Acciughe con insalata di fagioli e cipolle.	Lenticchie Piselli secchi Cipolle Patate mondiate Conserva di pomodoro di buona qualità Sale Pepe Caffè di buona qualità Zucchero Vino italiano (a 12°) Litri Uova	—	—	50	50	—	0.100	—	0.100	—	10	25	10	25	15	25	0.110
		Pasta e ceci al lardo - Carne in umido con patate.	Riso e piselli al magro - Tonno e un uovo sodo con insalata di patate e cipolle.	Riso ital. di buona qual. Baccalà Tonno all'olio Acciughe sal. (ben ripul.) Sottaceti Formaggio gratt. (c) Olio oliva puro buca qual. Aceto di vino Lardo Fagioli Ceci Lenticchie Piselli secchi Cipolle Patate mondiate Conserva di pomodoro di buona qualità Sale Pepe Caffè di buona qualità Zucchero Vino italiano (a 12°) Litri Uova	20	20	20	20	20	0.130	—	0.130	—	20	20	20	20	20	20	0.130
		Pasta asciutta al sugo. - Carne a ragù con patate.	Pasta e verdura in brodo - Carne lessa e ragù con piselli.	Riso ital. di buona qual. Baccalà Tonno all'olio Acciughe sal. (ben ripul.) Sottaceti Formaggio gratt. (c) Olio oliva puro buca qual. Aceto di vino Lardo Fagioli Ceci Lenticchie Piselli secchi Cipolle Patate mondiate Conserva di pomodoro di buona qualità Sale Pepe Caffè di buona qualità Zucchero Vino italiano (a 12°) Litri Uova	100	100	50	100	100	0.550	—	0.550	—	100	100	100	100	50	50	0.550
		Mercoledì	Caffè e pane ovvero caffè e biscotto tutti i giorni della settimana.	Pasta asciutta al sugo. Carne a ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Baccalà in bianco con patate in insalata.	Pane fresco puro frumento e buona qual. e cottura gr. Carne di buca fresca (B.C.) Carne in conserva (c) Pasta di buona qualità, di puro grano duro (V) Riso ital. di buona qual. Baccalà Tonno all'olio Acciughe sal. (ben ripul.) Sottaceti Formaggio gratt. (c) Olio oliva puro buca qual. Aceto di vino Lardo Fagioli Ceci Lenticchie Piselli secchi Cipolle Patate mondiate Conserva di pomodoro di buona qualità Sale Pepe Caffè di buona qualità Zucchero Vino italiano (a 12°) Litri Uova	250/150/200	150/250	70/250	1.320	—	280	—	0.560	—	100	—	100	—	0.200
Minestrone di pasta e ceci - Carne in umido con lenticchie.	Pasta all'aglio e olio e acciughe - Tonno con insalata di patate e cipolle.			Tonno all'olio Acciughe sal. (ben ripul.) Sottaceti Formaggio gratt. (c) Olio oliva puro buca qual. Aceto di vino Lardo Fagioli Ceci Lenticchie Piselli secchi Cipolle Patate mondiate Conserva di pomodoro di buona qualità Sale Pepe Caffè di buona qualità Zucchero Vino italiano (a 12°) Litri Uova	40	—	5	30	—	0.035	—	0.030	—	25	25	25	—	25	0.100	
Pasta asciutta al sugo. Carne a ragù con patate.	Riso in brodo con verdura - Carne lessa con sottaceti o con insalata di verdura.			Riso ital. di buona qual. Baccalà Tonno all'olio Acciughe sal. (ben ripul.) Sottaceti Formaggio gratt. (c) Olio oliva puro buca qual. Aceto di vino Lardo Fagioli Ceci Lenticchie Piselli secchi Cipolle Patate mondiate Conserva di pomodoro di buona qualità Sale Pepe Caffè di buona qualità Zucchero Vino italiano (a 12°) Litri Uova	15	10	10	15	10	0.060	—	15	10	15	10	15	0.080	—	0.080	
Pasta all'acciuga - Baccalà in umido con patate.	Pasta e lenticchie al magro - Acciughe con insalata di fagioli e cipolle.			Lenticchie Piselli secchi Cipolle Patate mondiate Conserva di pomodoro di buona qualità Sale Pepe Caffè di buona qualità Zucchero Vino italiano (a 12°) Litri Uova	—	—	50	50	—	0.100	—	0.100	—	10	25	10	25	15	25	0.110
Pasta e ceci al lardo - Carne in umido con patate.	Riso e piselli al magro - Tonno e un uovo sodo con insalata di patate e cipolle.			Riso ital. di buona qual. Baccalà Tonno all'olio Acciughe sal. (ben ripul.) Sottaceti Formaggio gratt. (c) Olio oliva puro buca qual. Aceto di vino Lardo Fagioli Ceci Lenticchie Piselli secchi Cipolle Patate mondiate Conserva di pomodoro di buona qualità Sale Pepe Caffè di buona qualità Zucchero Vino italiano (a 12°) Litri Uova	20	20	20	20	20	0.130	—	0.130	—	20	20	20	20	20	20	0.130
Pasta asciutta al sugo. - Carne a ragù con patate.	Pasta e verdura in brodo - Carne lessa e ragù con piselli.			Riso ital. di buona qual. Baccalà Tonno all'olio Acciughe sal. (ben ripul.) Sottaceti Formaggio gratt. (c) Olio oliva puro buca qual. Aceto di vino Lardo Fagioli Ceci Lenticchie Piselli secchi Cipolle Patate mondiate Conserva di pomodoro di buona qualità Sale Pepe Caffè di buona qualità Zucchero Vino italiano (a 12°) Litri Uova	100	100	50	100	100	0.550	—	0.550	—	100	100	100	100	50	50	0.550
Giovedì	Caffè e pane ovvero caffè e biscotto tutti i giorni della settimana.			Pasta asciutta al sugo. Carne a ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Baccalà in bianco con patate in insalata.	Pane fresco puro frumento e buona qual. e cottura gr. Carne di buca fresca (B.C.) Carne in conserva (c) Pasta di buona qualità, di puro grano duro (V) Riso ital. di buona qual. Baccalà Tonno all'olio Acciughe sal. (ben ripul.) Sottaceti Formaggio gratt. (c) Olio oliva puro buca qual. Aceto di vino Lardo Fagioli Ceci Lenticchie Piselli secchi Cipolle Patate mondiate Conserva di pomodoro di buona qualità Sale Pepe Caffè di buona qualità Zucchero Vino italiano (a 12°) Litri Uova	250/150/200	150/250	70/250	1.320	—	280	—	0.560	—	100	—	100	—	0.200
		Minestrone di pasta e ceci - Carne in umido con lenticchie.	Pasta all'aglio e olio e acciughe - Tonno con insalata di patate e cipolle.	Tonno all'olio Acciughe sal. (ben ripul.) Sottaceti Formaggio gratt. (c) Olio oliva puro buca qual. Aceto di vino Lardo Fagioli Ceci Lenticchie Piselli secchi Cipolle Patate mondiate Conserva di pomodoro di buona qualità Sale Pepe Caffè di buona qualità Zucchero Vino italiano (a 12°) Litri Uova	40	—	5	30	—	0.035	—	0.030	—	25	25	25	—	25	0.100	
		Pasta asciutta al sugo. Carne a ragù con patate.	Riso in brodo con verdura - Carne lessa con sottaceti o con insalata di verdura.	Riso ital. di buona qual. Baccalà Tonno all'olio Acciughe sal. (ben ripul.) Sottaceti Formaggio gratt. (c) Olio oliva puro buca qual. Aceto di vino Lardo Fagioli Ceci Lenticchie Piselli secchi Cipolle Patate mondiate Conserva di pomodoro di buona qualità Sale Pepe Caffè di buona qualità Zucchero Vino italiano (a 12°) Litri Uova	15	10	10	15	10	0.060	—	15	10	15	10	15	0.080	—	0.080	
		Pasta all'acciuga - Baccalà in umido con patate.	Pasta e lenticchie al magro - Acciughe con insalata di fagioli e cipolle.	Lenticchie Piselli secchi Cipolle Patate mondiate Conserva di pomodoro di buona qualità Sale Pepe Caffè di buona qualità Zucchero Vino italiano (a 12°) Litri Uova	—	—	50	50	—	0.100	—	0.100	—	10	25	10	25	15	25	0.110
		Pasta e ceci al lardo - Carne in umido con patate.	Riso e piselli al magro - Tonno e un uovo sodo con insalata di patate e cipolle.	Riso ital. di buona qual. Baccalà Tonno all'olio Acciughe sal. (ben ripul.) Sottaceti Formaggio gratt. (c) Olio oliva puro buca qual. Aceto di vino Lardo Fagioli Ceci Lenticchie Piselli secchi Cipolle Patate mondiate Conserva di pomodoro di buona qualità Sale Pepe Caffè di buona qualità Zucchero Vino italiano (a 12°) Litri Uova	20	20	20	20	20	0.130	—	0.130	—	20	20	20	20	20	20	0.130
		Pasta asciutta al sugo. - Carne a ragù con patate.	Pasta e verdura in brodo - Carne lessa e ragù con piselli.	Riso ital. di buona qual. Baccalà Tonno all'olio Acciughe sal. (ben ripul.) Sottaceti Formaggio gratt. (c) Olio oliva puro buca qual. Aceto di vino Lardo Fagioli Ceci Lenticchie Piselli secchi Cipolle Patate mondiate Conserva di pomodoro di buona qualità Sale Pepe Caffè di buona qualità Zucchero Vino italiano (a 12°) Litri Uova	100	100	50	100	100	0.550	—	0.550	—	100	100	100	100	50	50	0.550
		Venerdì	Caffè e pane ovvero caffè e biscotto tutti i giorni della settimana.	Pasta asciutta al sugo. Carne a ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Baccalà in bianco con patate in insalata.	Pane fresco puro frumento e buona qual. e cottura gr. Carne di buca fresca (B.C.) Carne in conserva (c) Pasta di buona qualità, di puro grano duro (V) Riso ital. di buona qual. Baccalà Tonno all'olio Acciughe sal. (ben ripul.) Sottaceti Formaggio gratt. (c) Olio oliva puro buca qual. Aceto di vino Lardo Fagioli Ceci Lenticchie Piselli secchi Cipolle Patate mondiate Conserva di pomodoro di buona qualità Sale Pepe Caffè di buona qualità Zucchero Vino italiano (a 12°) Litri Uova	250/150/200	150/250	70/250	1.320	—	280	—	0.560	—	100	—	100	—	0.200
Minestrone di pasta e ceci - Carne in umido con lenticchie.	Pasta all'aglio e olio e acciughe - Tonno con insalata di patate e cipolle.			Tonno all'olio Acciughe sal. (ben ripul.) Sottaceti Formaggio gratt. (c) Olio oliva puro buca qual. Aceto di vino Lardo Fagioli Ceci Lenticchie Piselli secchi Cipolle Patate mondiate Conserva di pomodoro di buona qualità Sale Pepe Caffè di buona qualità Zucchero Vino italiano (a 12°) Litri Uova	40															

CERTIFICADO

CERTIFICO que o Snr. PAVON PRIMO é colono que se acha localizado nas Fazendas "LAGEADO E EDGARDIA", situadas no lugar denominado Lageado, no municipio de Botucatu, deste Estado, de minha propriedade.



Votado em 11 de Maio de 1923
Jorge Basso e Alves

Do Departamento Estadual do Trabalho
para que se sirva informar
Diretoria de Minas, 15 de Maio 1923.
L. Costa
Director. int.

N. 218
N.....

Pavan Primo, italiano, agricultor, de 31 annos, sua mulher, Gaiato Luigia, de 28, sua filha, Felicita, de 1 anno, sua cunhada, Gaiato Amabile, de 33 annos, seus sobrinhos, Primo, de 13, Valentin, de 9, e seu cunhado Gaiato Pietro, de 26 annos, procedentes do porto de Genova, vieram pelo vapor Cesare Battiste, entraram na Hospedaria deste Departamento, em 21 de Fevereiro ultimo e seguiram para a fazenda do Sr. Dr. Jorge Pachêco Chaves, na estação de Botucatu, contractados pela procura n.4.700.

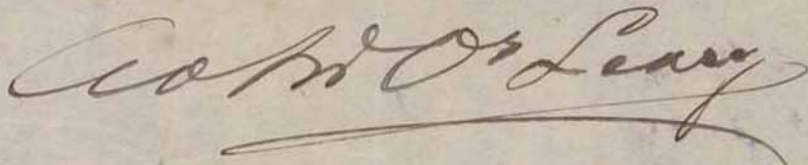
A familia de Gaiato Pietro, que requereu em separado (auto n.388 encaminhado nesta data) está contida na informação acima referida.

As familias acima referidas estão localizadas de accordo com o regulamento em vigor. Conforme se verifica pelos documentos juntos os requerentes deviam ter despendido as seguintes importancias: Pavan Primo LIRAS 3.200, e Gaiato Pietro LIRAS 5.600.

Departamento Estadual do Trabalho, São Paulo, 15 de Setembro de 1923.


Director.

Solton a 15/9/23



Pavan Primo e Giotto Petti, fedem
restituição de passagens.

Para que esta directoria possa tomar
em consideração o pedido acima ne-
cessario é que os interessados enviem
os passaportes, o attestado do juiz de Paz
e o certificado de fazendas com as
firmas reconhecidas pelo tabelião local.
Senão que esta informação deverá
ser prestada aos interessados
que t. T. mas, 17-9-23

O. Leary
2.º Oficial

Providencias e sobre os
pedidos de informação
supra.

Le Costa
Director inf.
18-9-23

Providencias, por carta a 20-X-23
O. Leary

Carta

30-X-927

Snr. Pavan Primo

Fazenda do Dr. Jorge Pacheco Chaves

BOTUCATU

Para que esta Directoria possa providenciar sobre a vossa restituição de passagens bem como a de Galato Pietro, faz-se preciso que envieis a esta Repartição os passaportes, attestados do Juiz de Paz e certificados dos fazendeiros, reconhecidos por tabellião, conforme exige o Regulamento em vigor.

Com estima, sou

Att. Obr.º.

Director interino

João e outros reafirmam
o contrato de arrendamento

Os abaixo assignados proprietarios da Fazenda denominada " LAGEADO ", situada na Estação e Municipio de BOTUCATÚ, certificam que os Sres.- PAVAN PRIMO e GAIATTO PIETRO e suas respectivas familias são colonos de suas propriedade agricola acima mencionada.

Para os fins denvenientes assignam

São Paulo, 17 de Fevereiro 1924
João Pavan Primo e Gaiatto Pietro

Reconheço a assinatura
supra assinatura
S. Paulo, 17 de Fevereiro de 1924

Em test.º da verdade
Jose Augusto Machado
11.º Tabelião



Eu abaixo assignado, Juiz de Paz d'este Municipio de BOTUCATÚ,
certifica que os Sres.- PAVAN PRIMO e GAIATO PIETRO e suas respecti-
vas familias são colonos da Fazenda do Sr.- DR. JORGE PACHECO E CHAVES,
denominada " LAGEADO ", hndem exercem a profissão de colonos agricolas

Botucatu, 7 de Janeiro de 1924
Joaquim Alexandre de Oliveira
Reconheço a firma sua e dou fé.
Botucatu, 7 de Janeiro de 1924

Em test.º da verdade.

Jose da Rocha Torres

2.º TABELLIÃO



Tendo o requerente cumprido
o fedido que esta directoria fez em
Carta de Outubro do anno passado,
enviando attestados e passaportes, ja
rece-me poder-se tomar em con-
sideração o fedido de restituição,
todavia superior juiz mandou a
que foi mais acudado.

No caso de deferimento a
restituição será de Liras 8.800
assim distribuidas: a Camarões
3.200 e a gaiotto Liras 5.600.
Total 8.800.

Directoria, 13-3-924

O Leal
D. Affonso

Provincia de...
de...
de...
15.3.24

St. João N.º 6-08.
a Contra 26/3/924
OP

Recebi da Directoria de Pinar
quatro passaportes pertencentes a
Jeronimo Primo e Gaiatto Pietro e
familias, passaportes estes que estavam
no presente auto

St. Paulo, 16 de Abril 1924

P. P. Carlos Lazzarato